









**M**uốn cạnh tranh  
**M**uốn tiết kiệm

# GAZOGENE

**P**hải tiết kiệm  
**P**hải dùng:

BUREAUX 95-95bis Rue Lagrandiere Saigon - tél. 20.425 - ATELIERS Marché Phú-mỹ - tél. 21.926

Dùng nó sẽ bảo kiết chắc chắn đỡ tốn phí: 75% (Đầy mười lăm phần trăm)  
Xe đi thoải, xe êm, xe chở hàng đẹp, mà dùng GAZOGENE sẽ đỡ tốn chi phí cho dầu xe, thì cứ mỗi một trăm đồng tiền phí sẽ được giảm 75 đồng.  
Xe nào dùng GAZOGENE, Chủ-bộ-phận sẽ cấp một phần thưởng — Mua hàng xe, đóng thùng xe, đóng canot  
Sẽ có canot cho mười tập thẻ tháo rời — Đầy và thì lấy giấy cảm xe hơi rất mau lẹ  
Bên hàng xin mời lại xem và thử.

TRINH-HUNG-NGAU Chủ nhân.

— Vì tôi đau yếu quá  
Không biết tôi phải làm sao  
bây giờ ?  
— Thì hãy ăn dùng VITAMINE  
MINE B.

Vì vậy, tôi thường hay dùng  
nhau thể làm. Mỗi việc  
khả năng tôi làm được  
hơn cho nó  
giản rồi.

Đặc biệt nó nên dùng  
QUAKER OATS mỗi ngày  
CHỈ VITAMINE  
BILAN cho người  
đưa ra đời cả  
tanh chất.

Thần thể của chúng ta phải cần dùng VITAMINE B, mà  
ngay chúng ta đang dùng, bởi vì chúng ta có thể có  
mọi hay sinh nhiều chứng, bình thường, giã nát, bỏ  
củi ra một ngon QUAKER OATS có nhiều chất B VITAMINE B, bởi thế nó là vật rất cần thiết cho mọi người

**QUAKER OATS**

clinique médicale  
100 đường Mayer và Albert (tr. Đại Lộ Saigon)  
téléphone N° 255

DOCTEUR **Phan-tân-Thiệt**

Et spécialiste en dermatologie, syphilis, et en ophtalmologie. N° 100 rue Mayer et Albert (tr. Đại Lộ Saigon) Téléphone N° 255

En médecine interne, dermatologie, syphilis, et en ophtalmologie. N° 100 rue Mayer et Albert (tr. Đại Lộ Saigon) Téléphone N° 255

Có phòng mổ hiện đại và phòng khám riêng biệt. Mọi bệnh về da liễu, mắt, và các bệnh khác, được chữa trị một cách tận tâm và hiệu quả. Mọi chi phí được tính một cách minh bạch và hợp lý.

HÀNG BẢO-HE HIỆU

La Providence et  
L'Industrielle du Nord  
ÔNG BOY LA-DRY  
Lâm Ng. 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Bảo He này chuyên lo bảo-kế cho những xe  
hơi, nhà cửa, phố và hàng hóa cho anh em. Những  
người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tinh mà  
chịu bảo-kế với hàng này, sẽ gặp lúc rủi ro hư  
hại việc gì, thì hàng sẽ bồi-thưởng một cách rất  
mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ý.

DOCTEUR NG. TÂN-ĐÔ M

De la Faculté de Médecine de Paris  
Spécialiste des maladies des Poumons  
Chuyên môn trị các bệnh phổi  
Có máy chiếu điện rọi phổi

Saigon - 63 Rue Mac Mahon - Saigon  
Téléphone : 20.662

GIỜ CŨI MẠCH:  
SỐM MỖI 8 giờ tới 12 giờ  
CHIỀU 3 giờ tới 6 giờ

Thi sơ-học Pháp-Việt  
(Certificat d'Etudes Primaires F.-V.)

Trường Chấn-Thành 54 trở-thì đầu  
chắc chắn  
tại Saigon có  
Coi tên họ và quê quán đăng trong Lục-Tinh ra ngoài  
từ từ 21 Jun 1938 trường ?

Trường Chấn-Thành dạy cả từ cấp cao đẳng  
từ Louis Pasteur cho đến Quatuorème, anpéc  
Trường Trung-học có lớp dạy cho học sinh từ  
Brevet Élémentaire và Diplôme E.P.S. kỳ nhì (2e session)  
Ngày tựu trường: 1er Août 1938  
Mọi chi tiết xin đi hỏi  
M. PHAN-BÁ-LÂN  
Directeur de l'Institut CHÂN-THÀNH  
1-45 entrée 54 Marchaise  
54-72 rue Marchaise  
Saigon

pharmacie franco-asiatique  
PHÁP-Á ĐƯỢC PHÒNG  
Rue des Minimes, 219 - CHOLON

Tại đó sẽ có ông PHẠM-HỮU-HÀNH một hạng bác  
chứ-ơn, tiếp rước quý vị một cách thân-thiện và vui-vẻ.  
Thuốc mới và tốt nhất-hàng, giá lại rẻ.

Quý vị ở Lục-Thị ghé thăm đến mua thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng làm  
hàng, giá thuốc hàng tại tại ngoài, xin đi hỏi ông Phan-Hữu-Hành.

CLINIQUE PELLERIN  
93, Rue Pellerin

DOCTEUR **TRẦN-V-ĐỒ**  
Téléphone : 20.912

Mé. Dẻ dẻ,  
Bệnh đàn bà, con nít.  
Bệnh phong tình vân vân  
tuyệt diệu (Rayons X)  
Chấy chận (Diathermie)

Phòng riêng rãi cho bệnh  
người để nằm riêng mỗi người một phòng

**NHÀ MỒ TỐI TÂN**  
Sáng 8 giờ tới 11 giờ  
Giờ CŨI BÌNH Chiều 3 giờ tới 6 giờ

Khi có SIMONE tiếp khách...

It so much so phal len ty do la  
lâm cho có có danh tiếng là một  
người đàn bà lịch sự ! Nhưng có  
Simone vẫn yêu-tình-trơn lóc người  
đàng trạ mặt có sẽ luôn luôn niềm  
man và tươi tỉnh như ý có muốn  
là phở !

**CREME SIMON M. A. T.**  
(Là kem của nhà đẹp)  
Và muốn tránh đung cho da nhăn  
và giữ da mặt sạch sẽ mịn và mềm  
trẻ trẻ khi ngủ, có luôn luôn theo chế  
độ SIMON là theo một lớp mỏng:  
**CREME SIMON**  
(Là kem của - sản phẩm sức khỏe)

Chứng nào đưa trẻ đã lớn lên  
Mà sữa không đủ cho nó dùng  
Thì phải cho nó ăn bột sữa

**NESTLÉ**

HIỆU

**CON CHIM**  
là một thứ vật thực lành, bổ và dễ tiêu hóa

Hàng NESTLÉ số 35 đường Mac-Mahon có sách dạy nuôi dưỡng con nít  
chữ quốc ngữ của bác-sĩ Vidal, qui Bà  
quy Có muốn dùng xin hỏi tại hàng sẽ  
gởi tặng

NGUYỄN-VAN-ĐỒ  
KÉ-NGHỆP

Suối đờn và kèn đờn  
(Gare) Binh-châm par Lettré

Tôi chuyên làm những kèn  
đờn riêng tùy theo ý mỗi người  
vợ xin qui ông vui lòng viết thư  
mời rõ mấy lớp và lấy số, tôi sẽ  
lưu ý theo gọi lại cách làm kèn  
giáo nghĩa tiền gửi tới chi

Còn qui ông ở gần xin mời đến  
nhà trước xem máy đờn của  
ông thân tại số 71 rue de la  
ray và còn kèn, sau nữa sẽ  
bổ sung khác nữa.

Kèn kèn mới bằng và  
nhấn gỗ từ 6 lớp cấp  
xưởng giá 5300  
nhấn làm kèn từ đờn  
bằng và nhiều gỗ lớp mỏng  
từ 7 lớp cấp xưởng giá 3500

Khẩn ở trong xóm bằng  
và nhiều gỗ từ 7 lớp cấp  
xưởng giá 2500  
(Đài-Si-M. Tran (Mailleur trix)  
à gare Dekan  
C. M. Hông-Ngoc Tailleur à  
marché Co-dau-là  
M. Kinh Tailleur Tán-phước  
Ban-hà (Tân-phước)

PHARMACIE PRINCIPALE  
**VOIRENE**  
A. NEUMANN  
SAIGON

TỰ-NAM  
**1865**  
BÀ ĐỜI  
ĐU ĐUNG  
THỦ THUỐC  
HIỆU NÀY



Nhi-thiên-Đường

Song liệu Ngư-hoàng-huân

Thuốc huân này chủ trị nam phụ lão ấu, thành hình mờ mắt, đau mắt, hoặc trung phong trung khí, bất tỉnh hôn sự, ngậm miệng, cứng răng, cơn mất (s) nên, tay chơn quít rứt; phát cuồng nhẩy phốt, gặt tay giết người; hoặc bị sơn phong chướng khí, xay xam mặt mày, đau thất ruột gan, phong đâm ngau trĩ, khi tuất cương thủng, thân hôn phách am v. v. . . như thiết các chứng bệnh nguy cấp, lập tức phải dùng thuốc này mà cho uống liền. Ấy là thuốc khời từ hồi sanh, phổ nguy cứu cấp, công hiệu như thần, (kị thai).

Cử gửi thơ cho nhà thuốc:

NHI-THIÊN-ĐƯỜNG 47, rue de Canton, 47 CHOLON

N. B. - Chư-tôn hay nhớ trong mọi thứ thuốc, bất luận là thứ nào đều có gói theo một cái toa, để nói chứng bệnh và chỉ cách dùng rất là rành rẽ.

Dầu Nhi-Thiên-Đường

Kháp trong mien hạ đều duy dầu Nhi-Thiên-Đường. Vì nó có sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dầu nào sánh kịp, ấy là một thứ dầu chuyên trị ba chứng, công hiệu như thần.

MỚI LẠI

Dià BÉKA lài-lu

Vọng cổ nhịp 16

J. Keller, Importation 72 rue Muc-Mahon



Pulmocid là thứ thuốc trị ho lao rất công hiệu. PULMOCID A 1\$50 PULMOCID B 2 00 Có bán tại các nhà thuốc Tây.

ĐẠI-PHÁP CÔNG HÒA ĐÀN-QUỐC

ĐÔNG-PHÁP

Nam-kỳ Thông-độc

LINH GIADINH

YET-THY - Đơn xin khải đất Nhà-rước.

Table with 5 columns: Tên họ, nghề nghiệp và chủ số người xin; Số đất; Số ruộng; Số năm; Nóc họ.

VIỆC TRANH CÁN VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thế-lệ điều 11 và 13 nghị-định ngày 13 Jun 1929, ai có tranh cãi đều chỉ thì nội trong kỳ hai tháng kể từ ngày dán yết-thị này, phải làm đơn nạp cho quan-Thanh-biện chủ tỉnh Giadinh.

A Giadinh, le 29 Novembre 1938. P. L'Administrateur Chef de Province. Signé: HILINBLE.

Vu pour affichage. Saigon, le 1er Decembre 1938. P. le Directeur des Bureaux du Gouvernement. P. le Chef du Bureau. Signé: HILINBLE.

Pháp-Quốc Đại-Dược-Phòng

111-113, đường Catinat - Saigon



Nhà thuốc rộng lớn hơn hết và kim thời hợp hết trong cõi Đông Pháp. Công-độc mua bán sấp đặc kể có lo thành ra một nhà thuốc đàng vào hàng nhất trong các đại dược-phòng.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOZAÏQUES

Société d'Exploitation des Etablissements

BROSSARD MOPIN

Kế nghiệp

Sáng lập từ năm 1898

43 đường Lucien Lacouture

CHODUI SAIGON

Gạch bông tốt thường hàng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp bằng Xi-măng đủ thứ màu và các vật dụng đều ở Pháp-Quốc.

Xin mời quý vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư báo bán giá mới hẳn hẳn sẽ gởi cho.

VỎ RA THONG THẢ

hàng ở đường L. Lacouture. - Chodui

gần trại lính tập Ô-ma.

SÁCH CÁN LỊCH

ẤY HẸM CÁN LỊCH NẾU NẾU... Sách cán lịch... Sách cán lịch... Sách cán lịch...

COLLYRE VERT

THUỐC ĐAU MẮT... Collyre vert... Thuốc đau mắt... Thuốc đau mắt...

NHÀ NGŨ ĐÀI-VIỆT SAIGON

Khi ở đây Quý-Khách... Tôi đã mời nhà ngu ĐÀI-VIỆT... Nhà ngu ĐÀI-VIỆT... Nhà ngu ĐÀI-VIỆT...

Muôn Đản

Một số đất 18 mẫu... Một số đất tại Chợ-bà... Một số đất tại Saigon... Một số đất tại Tân-phong...

DOCTEUR VÔ-DUY-THẠCH

50, Boulevard Bonard - Saigon 50... Chuyên trị đủ các chứng bệnh... Muôn rước đi xa giờ nào cũng được.

Vô-hiệp-là-linh-từ-thuật

Song-Kiểm-Đề-Duyên

HỒI THƯ HAI MƯƠI... Huyện-quan thăm án, mình đoán như thần... Kiểm-hiệp báo án, toàn-her các bủ, nghiêm-nhật, là hai-phạm hươn bị giam ở hai nơi, chờ khi nào có linh-quan-truyền.

việc, ông thường ngày ngồi... không tôi lỗi gì, không dè... Ngục - là kia xử hiện... Huyện-quan ra công-đường... Huyện-quan ra công-đường... Huyện-quan ra công-đường...

có đủ số tiền hồi-lộ, cho... an của Văn-thị và bản-phụ... Huyện-quan ra công-đường... Huyện-quan ra công-đường... Huyện-quan ra công-đường...

nhà-mở Huyện-quan trước... là họ Ly dùng bực hiềm-mình... Huyện-quan ra công-đường... Huyện-quan ra công-đường... Huyện-quan ra công-đường...

Imp. LUC-TINH-TAN-VAN

Verant LÂM-VĂN-NGO

